

Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

► **B**

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 723/2011

od 18. srpnja 2011.

o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 91/2009 o uvozu određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje poslanih iz Malezije, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne

(SL L 194, 26.7.2011., str. 6)

Promijenio:

Službeni list

	br.	stranica	datum
► M1 Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 693/2012 od 25. srpnja 2012.	L 203	23	31.7.2012



PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 723/2011

od 18. srpnja 2011.

o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 91/2009 o uvozu određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje poslanih iz Malezije, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 13.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

1. POSTUPAK

1.1. Postojeće mjere

- (1) Vijeće je Uredbom (EZ) br. 91/2009⁽²⁾ („Izvorna uredba”) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu od 85 % na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK” ili „Kina”) za sva trgovačka društva, osim onih koja su navedena u članku 1. stavku 2. i Prilogu 1. toj Uredbi. Navedene se mjere dalje u tekstu nazivaju se „mjere na snazi”, a ispitni postupak koji je doveo do mjera koje su uvedene Izvornom uredbom dalje u tekstu naziva se „početni ispitni postupak”.

1.2. Pokretanje postupka po službenoj dužnosti

- (2) Nakon početnog ispitnog postupka, dokazi koje je Komisija imala na raspolaganju ukazali su na to da se antidampinške mjere na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz NRK-a („dotični proizvod”) izbjegavaju pretovarom putem Malezije.
- (3) Dokazi *prima facie* koje je Komisija imala na raspolaganju su pokazali da se, nakon uvođenja mjera na snazi, dogodila značajna promjena strukture trgovine koja uključuje izvoz iz NRK-a i Malezije u Uniju, za koju se čini da je posljedica uvođenja mjera na snazi. Za takvu promjenu nije bilo dostatnog valjanog razloga ili opravdanja, osim uvođenja mjera na snazi.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ SL L 29, 31.1.2009., str. 1.

▼B

- (4) Nadalje, dokazi su ukazivali na činjenicu da su preostali učinci mjera na snazi narušeni, kako u smislu količine, tako i u smislu cijene. Dokazi su pokazali da se navedeni povećani uvoz iz Malezije izvršavao po cijenama koje su niže od neštetne cijene utvrđene u početnom ispitnom postupku.
- (5) Konačno, postojali su dokazi da su cijene određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje poslanih iz Malezije bile dampinške u odnosu na uobičajenu vrijednost utvrđenu za isto-vjetni proizvod tijekom početnog ispitnog postupka.
- (6) Utvrdivši, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, da postoji dostatni dokazi *prima facie* za pokretanje ispitnog postupka prema članku 13. Osnovne uredbe, Komisija je po službenoj dužnosti pokrenula ispitni postupak na temelju Uredbe (EZ) br. 966/2010 ⁽¹⁾ („Uredba o pokretanju postupka”). Prema članku 13. stavku 3. i članku 14. stavku 5. osnovne Uredbe, Komisija je, također Uredbom o pokretanju postupka, naložila i carinskim tijelima da evidentiraju uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje poslanih iz Malezije.

1.3. Ispitni postupak

- (7) Komisija je službeno obavijestila tijela NRK-a i Malezije, proizvođače izvoznike i trgovce u navedenim zemljama, kao i uvoznike u Uniji za koje se zna da se to na njih odnosi, te industriju Unije o pokretanju ispitnog postupka. Upitnici su poslani proizvođačima/izvoznicima u NRK-u i Maleziji koji su Komisiji bili poznati ili koji su se sami javili u rokovima određenima u uvodnoj izjavi 19. Uredbe o pokretanju postupka. Upitnici su poslani i uvoznicima u Uniji. Zainteresirane stranke dobile su priliku iznijeti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u Uredbi o pokretanju postupka.
- (8) Javilo se devetnaest proizvođača izvoznika iz Malezije, tri grupacije proizvođača izvoznika iz Kine i tri nepovezana uvoznika iz Unije. Nekoliko ostalih trgovačkih društava kontaktiralo je Komisiju, ali su tvrdili da nisu uključeni u proizvodnju ili izvoz proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom.
- (9) Sljedeća su trgovačka društva dostavila odgovore na upitnike, a naknadno su obavljani posjeti radi provjere u njihovim poslovnim prostorijama, izuzev trgovačkih društava Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, TR Formac Sdn. Bhd. i Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd:

proizvođači izvoznici u Maleziji:

— Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,

— Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd, Ipoh,

⁽¹⁾ SL L 282, 28.10.2010., str. 29.

▼B

- MCP Precision Sdn. Bhd, Penang,
- HBS Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- TZ Fasteners (M) Sdn. Bhd, Klang,
- Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, Penang,
- Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd, Penang,
- Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Grand Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- Jinfast Industries Sdn. Bhd, Penang,
- Andfast Malaysia Sdn. Bhd, Ipoh,
- ATC Metal Industrial Sdn. Bhd, Klang,
- Pertama Metal Industries Sdn. Bhd, Shah Alam,
- Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd, Ipoh,
- TI Metal Forgings Sdn. Bhd, Ipoh,
- TR Formac (Malezija) Sdn. Bhd, Klang,
- United Bolt and Nut Sdn. Bhd, Seremban,
- Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd, Klang,
- KKC Fastener Industry Sdn. Bhd, Melaka.

1.4. Razdoblje ispitnog postupka

- (10) Ispitni postupak obuhvatio je razdoblje od 1. siječnja 2008. do 30. rujna 2010. („RIP“). Podaci su prikupljeni za RIP kako bi se, između ostalog, ispitala navodna promjena strukture trgovine. Za razdoblje od 1. listopada 2009. do 30. rujna 2010. prikupljeni su detaljniji podaci kako bi se ispitalo moguće narušavanje preostalog učinka mjera na snazi i postojanje dampinga.

2. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA**2.1. Opća razmatranja**

- (11) U skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe, ocjena postojanja izbjegavanja mjera izvršena je naknadnom analizom je li došlo do promjene strukture trgovine između trećih zemalja i Unije, je li promjena proistekla iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nije bilo dostatnog valjanog razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe, ima li dokaza o šteti ili da su učinci pristojbe narušavani u pogledu cijena i/ili količina istovjetnog proizvoda te ima li dokaza o dampingu u odnosu na uobičajene vrijednosti koje su prethodno utvrđene za istovjetni proizvod, prema potrebi u skladu s odredbama članka 2. Osnovne uredbe.

▼B**2.2. Dotični proizvod i istovjetni proizvod**

- (12) Dotični proizvod je isti kao što je definiran u početnom ispitnom postupku: određeni željezni ili čelični elementi za pričvršćivanje, osim od nehrđajućeg čelika, tj. vijci za drvo (isključujući vijke za pragove), samourezni vijci, ostali vijci i svornjaci s glavom (neovisno jesu li s pripadajućim maticama ili podloškama, ali isključujući vijke izrađene tokarenjem šipki, profila ili žice, punog poprečnog presjeka, debljine tijela ne veće od 6 mm te isključujući vijke za pričvršćivanje dijelova željezničkih kolosijeka), i podloške, podrijetlom iz NRK-a i trenutano obuhvaćeni oznakama KN ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 i ex 7318 22 00.
- (13) Proizvod iz ispitnog postupka je isti kao proizvod definiran u uvodnoj izjavi 12., ali poslan iz Malezije, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne.
- (14) Ispitni je postupak pokazao da željezni ili čelični elementi za pričvršćivanje, kako su gore definirani, koji se izvoze u Uniju iz NRK-a i oni koji su poslani iz Malezije u Uniju imaju ista osnovna fizička i tehnička svojstva te iste namjene te se, stoga, smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

2.3. Stupanj suradnje i utvrđivanje obujma trgovine

- (15) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 9., 19 proizvođača izvoznika iz Malezije i tri proizvođača izvoznika iz Kine surađivala su i dostavila odgovore na upitnik.

Malezija

- (16) Nakon dostavljanja odgovora na upitnik jedno je malezijsko trgovačko društvo obavijestilo Komisiju da je prekinulo svoje poslovanje te je, stoga, povuklo suradnju.
- (17) U slučaju nekoliko ostalih malezijskih trgovačkih društava utvrđeno je da je primjena članka 18. stavka 1. Osnovne uredbe opravdana zbog razloga objašnjениh niže u uvodnim izjavama 32. do 60.
- (18) Prema podacima Comexta, malezijski proizvođači izvoznici koji surađuju činili su 55 % ukupnog malezijskog izvoza proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju tijekom RIP-a. Ukupan obujam izvoza temeljio se na podacima Comexta.

Narodna Republika Kina

- (19) Proizvođači/izvoznici u NKR-u slabo su surađivali, pri čemu su samo trojica izvoznika/proizvođača dostavila odgovore na upitnik. Štoviše, ni jedno od tih trgovačkih društava nije izvezilo dotični proizvod u Uniju ili Maleziju. Stoga, na temelju podataka koje su dostavile stranke koje surađuju nije bilo moguće objektivno odrediti obujam izvoza dotičnog proizvoda iz NRK-a.

▼B

- (20) S obzirom na gore navedeno, nalazi u pogledu uvoza određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje u Uniju i izvoza dotičnog proizvoda iz NRK-a u Maleziju morali su se utvrditi djelomično na temelju raspoloživih činjenica u skladu s člankom 18. osnovne Uredbe. Comtextovi podaci koristili su se za utvrđivanje ukupnog obujma uvoza iz NRK-a u Uniju. Kineski i malezijski nacionalni statistički podaci koristili su se za utvrđivanje ukupnog izvoza u Maleziju iz NRK-a. Osim toga, podaci su unakrsno ispitani u odnosu na detaljne podatke o uvozu i izvozu koje su dostavila carinska tijela u Maleziji.
- (21) Obujam uvoza naveden u malezijskoj i kineskoj statistici obuhvatio je veću skupinu proizvoda nego dotični proizvod ili proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom. Međutim, s obzirom na podatke Comexta i provjerene podatke u pogledu kineskih i malezijskih proizvođača elemenata za pričvršćivanje, moglo se utvrditi da je značajan dio tog obujma uvoza obuhvatio dotični proizvod. U skladu s tim, ti podaci mogli su se koristiti za utvrđivanje svake promjene strukture trgovine i mogli su se unakrsno provjeriti u odnosu na ostale podatke, kao što su podaci koje su dostavili proizvođači izvozni i uvoznici koji surađuju.

2.4. Promjena strukture trgovine*Uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje u Uniju*

- (22) Uvoz dotičnog proizvoda iz Kine u Uniju zabilježio je veliki pad nakon uvođenja početnih mjera u siječnju 2009.
- (23) S druge strane, ukupan uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz Malezije u Uniju značajno se povećao 2009. i 2010. I podaci Comexta i podaci o izvozu koje su dostavila trgovačka društva koja surađuju, pokazuju da se tih godina izvoz iz Malezije u Uniju povećao, dok je bio stabilan prethodnih godina.
- (24) Tablica 1. navodi količine uvoza željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje iz NRK-a i Malezije u Uniju od uvođenja mjera u 2009.:

*Tablica 1.***Kretanje uvoza određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje u Uniju od uvođenja mjera**

Obujam uvoza u tonama	2008.	2009.	1.10.2009.-30.9.2010.
NRK	432 049	64 609	27 000
Udio ukupnog uvoza	82,2 %	38,0 %	15,4 %
Malezija	8 791	31 050	89 000
Udio ukupnog uvoza	1,7 %	18,3 %	50,9 %

Izvor: Comext, malezijski i kineski statistički podaci.

▼B

- (25) Gornji podaci jasno pokazuju da su od 2009 malezijski izvoznici u smislu količine prodali znatno više od kineskih te su ih djelomično zamijenili na tržištu Unije. Od uvođenja mjera kineski uvoz u Uniju značajno se smanjio (94 %).

Kineski izvoz u Maleziju

- (26) Veliko povećanje izvoza elemenata za pričvršćivanje NRK-a u Maleziju može se primijetiti u istom razdoblju: od relativno malog iznosa 2008. (8 829 tona) povećao se na 89 471 tonu tijekom RIP-a.

Tablica 2.

Uvoz elemenata za pričvršćivanje iz Kine u Maleziju 2008.

	2008.	2009.	1.10.2009.- 30.9.2010.
Uvoz (MT)	8 829	61 973	89 471
Godišnja promjena (%)		600 %	45 %
Indeks (2008. = 100)	100	700	1 013

Izvor: malezijska carinska statistika.

- (27) Kako bi se utvrdilo kretanje trgovinskog toka određenih elemenata za pričvršćivanje iz Kine u Maleziju, uzeti su u obzir malezijski i kineski statistički podaci. Podaci iz oba navedena izvoza dostupni su samo na razini skupine proizvoda koja je iznad razine dotičnog proizvoda. Međutim, s obzirom na podatke Comexta i provjerene podatke u pogledu kineskih i malezijskih proizvođača elemenata za pričvršćivanje, utvrđeno je da je značajan dio obuhvatio dotični proizvod, tako da su se ti podaci mogli uzeti u obzir.

Obujam proizvodnje u Maleziji

- (28) Kretanje ukupnog obujma proizvodnje proizvođača izvoznika u Maleziji ostalo je relativno stabilno prije uvođenja mjera 2009. Međutim, malezijski proizvođači značajno su povećali svoju proizvodnju od tada.

Tablica 3.

Proizvodnja proizvoda iz ispitnog postupka trgovačkih društava u Maleziji

	2008.	2009.	1.10.2009.- 30.9.2010.
Obujam proizvodnje (MT)	38 763	33 758	61 262

Izvor: podaci koje su ostavili proizvođači koji surađuju.

2.5. Zaključak o promjeni strukture trgovine

- (29) Ukupno smanjenje kineskog izvoza u Uniju od 2009. i usporedno povećanje izvoza iz Malezije i izvoza iz NRK-a u Maleziju nakon

▼B

uvođenja početnih mjera su promjenu strukture trgovine između gore navedenih zemalja s jedne strane i Unije s druge.

2.6. Priroda prakse izbjegavanja mjera

- (30) Članak 13. stavak 1. Osnovne uredbe određuje da promjena strukture trgovine proizlazi iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nema dostatnih valjanih razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe. Praksa, postupak ili djelovanje uključuju, između ostalog, slanje proizvoda koji podliježe mjerama preko trećih zemalja i sklapanje dijelova postupkom sklapanja u Uniji ili trećoj zemlji. U tu je svrhu postojanje postupaka sklapanja utvrđeno u skladu s člankom 13. stavkom 2. Osnovne uredbe.

Pretovar

- (31) Ispitni je postupak pokazao da neki uvoznici u Uniju nabavljaju elemente za pričvršćivanje kineskog podrijetla od malezijskih izvoznika koji ne surađuju tijekom ovog ispitnog postupka. Navedeni su podaci uspoređeni s malezijskom trgovinskom bazom podataka koja je pokazala da je barem dio elemenata za pričvršćivanje koji izvoze navedena trgovačka društva koja ne surađuju doista proizveden u NRK-u.
- (32) Osim toga, kako je detaljno određeno u donjim uvodnim izjavama 52. do 58., utvrđeno je da je određeni broj malezijskih proizvođača dostavio obmanjujuće podatke, posebno u pogledu kineskih proizvođača, uvoza gotove robe iz Kine i podrijetla izvoza proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju. Za neke od njih je utvrđeno da u Uniju izvoze željezne ili čelične elemente za pričvršćivanje. Navedeno potvrđuju i nalazi u pogledu promjene strukture trgovine kako je opisano u gornjoj uvodnoj izjavi 29.
- (33) Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) je 2009. pokrenuo ispitni postupak u vezi s navodnim pretovarom istog proizvoda preko Malezije. Štoviše, ispitni je postupak pokazao da su malezijska tijela u isto vrijeme provodila ispitne postupke u vezi navodnih praksi izbjegavanja mjera te zaključila da je nekoliko trgovačkih društava, pretežno trgovaca, prilikom ponovnog izvoza iz NRK-a u Koreju počinilo prevaru krivotvorenjem podrijetla određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje.
- (34) Stoga je potvrđeno postojanje pretovara proizvoda kineskog podrijetla preko Malezije.

Postupci sklapanja i/ili konačne izrade

- (35) Jedno ispitano trgovačko društvo nije proizvodilo elemente za pričvršćivanje od sirovine (tj. žičane šipke), nego je izrađivalo elemente za pričvršćivanje od poluproizvoda (tj. žičane šipke koja je prerezana i oblikovana, ali još uvijek bez navoja, toplinske obrade ili prevlake). To trgovačko društvo, međutim, nije utjecalo na izvoz tijekom RIP-a. Drugo trgovačko društvo proizvodilo je elemente za pričvršćivanje uglavnom od žičane šipke, ali neke i od poluproizvoda. Za to je trgovačko društvo utvrđeno da nije

▼B

bilo izbjegavanja mjera u svjetlu odredaba određenih u članku 13. stavku 2. Osnovne uredbe, kako je detaljnije određeno u donjim uvodnim izjavama 62. i 63.

2.7. Nedostatni valjani razlog ili ekonomska opravdanost, osim uvođenja antidampinške pristojbe

- (36) Ispitni postupak nije otkrio drugi valjani razlog ili ekonomsku opravdanost pretovara osim izbjegavanja antidampinških mjera na snazi za određene željezne ili čelične elemente za pričvršćivanje podrijetlom iz NRK-a. Nisu utvrđeni nikakvi elementi, osim pristojbe, koji bi se mogli smatrati naknadom za troškove pretovara, posebno u pogledu transporta i ponovnog utovara, dotičnog proizvoda iz NRK-a preko Malezije.

2.8. Narušavanje preostalog učinka antidampinške pristojbe

- (37) Kako bi se ocijenilo jesu li uvezeni proizvodi narušavali, u smislu količina i cijena, preostale učinke mjera na snazi na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz NRK-a, korišteni su provjereni podaci proizvođača izvoznika koji surađuju i Comextovi podaci kao najbolji raspoloživi podaci o količinama i cijenama izvoza trgovačkih društava koja ne surađuju. Tako utvrđene cijene uspoređene su s razinom uklanjanja štete utvrđenom za proizvođače iz Unije u uvodnoj izjavi 226. Izvorne uredbe.
- (38) Povećanje uvoza iz Malezije smatrao se značajnim u smislu količine. Procijenjena potrošnja Unije tijekom RIP-a dala je slične naznake o količini tog uvoza. Usporedba razine uklanjanja štete kako je utvrđena u Izvornoj uredbi i ponderirane prosječne izvozne cijene pokazala je značajno sniženje ciljnih cijena. Stoga je zaključeno da su preostali učinci mjera na snazi narušeni i u pogledu količine i u pogledu cijena.

2.9. Dokaz o dampingu

- (39) Konačno, u skladu s člankom 13. stavkom 1. i stavkom 2. Osnovne Uredbe, ispitivalo se postoje li dokazi o dampingu u odnosu na prethodno utvrđenu uobičajenu vrijednost istovjetnih proizvoda.
- (40) U Izvornoj uredbi uobičajena vrijednost utvrđena je na temelju cijena u Indiji, za koju je u navedenom ispitnom postupku utvrđeno da je odgovarajuća analogna zemlja s tržišnim gospodarstvom za NRK. Smatralo se primjerenim koristiti uobičajenu vrijednost kako je prethodno utvrđena u skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe.
- (41) Značajan dio malezijskog izvoza obuhvatili su izvoznici koji nisu surađivali ili izvoznici koji su surađivali, ali su dostavili obmanjujuće podatke. Zbog toga je, s ciljem utvrđivanja izvoznih cijena iz Malezije, odlučeno temeljiti ih na raspoloživim činjenicama, tj. na prosječnoj izvoznoj cijeni određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje tijekom RIP-a u skladu s podacima Comexta.

▼B

- (42) Radi osiguranja primjerene usporedbe između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, učinjene su odgovarajuće prilagodbe cijena za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. U skladu s tim, prilagodbe su izvršene za razlike u posrednim porezima, troškovima transporta i osiguranja na temelju prosječnih troškova malezijskih proizvođača/izvoznika koji surađuju u RIP-u.
- (43) U skladu s člankom 2. stavkom 11. i stavkom 12. Osnovne uredbe, damping se računao usporedbom ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti kako je utvrđena u početnom ispitnom postupku i ponderiranih prosječnih izvoznih cijena tijekom ovog RIP-a, izražen kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno.
- (44) Usporedba ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti i tako utvrđenih ponderiranih prosječnih izvoznih cijena pokazala je damping.

3. MJERE

- (45) S obzirom na gore navedeno, zaključeno je da je došlo do izbjegavanja konačne antidampinške pristojbe uvedene na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje podrijetlom iz NRK-a pretovaram iz Malezije prema članku 13. stavku 1. Osnovne uredbe.
- (46) U skladu s prvom rečenicom članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, mjere na snazi na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK-a treba proširiti na uvoz istog proizvoda poslanog iz Malezije, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne.
- (47) Posebno u svjetlu niske razine suradnje kineskih proizvođača izvoznika, mjera koju treba proširiti treba biti mjera uvedena člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 91/2009 za „sva ostala trgovačka društva”, odnosno konačna antidampinška pristojba od 85 % koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno.
- (48) U skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, koji propisuju da proširenu mjeru treba primijeniti na uvoz koji je ušao u Uniju prema evidenciji koja je uvedena Uredbom o pokretanju postupka, pristojbe bi se trebale naplaćivati na evidentirani uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje poslanih iz Malezije.

4. ZAHTJEVI ZA IZUZEĆE

- (49) 19 trgovačkih društava u Maleziji koja su dostavila odgovore na upitnik zatražilo je izuzeće od mogućih proširenih mjera u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe.
- (50) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 16., jedno je od navedenih trgovačkih društava otkazalo suradnju i povuklo svoj zahtjev za izuzeće.

▼B

- (51) Utvrđeno je da dva trgovačka društva ne izvoze proizvod tijekom RIP-a te nikakve zaključke nije bilo moguće donijeti u pogledu prirode njihova poslovanja. Stoga se navedenim trgovačkim društvima nije moglo odobriti izuzeće u ovoj fazi. Međutim, ako nakon proširenja antidampinških mjera na snazi uvjeti u članku 11. stavku 4. i članku 13. stavku 4. Osnovne uredbe budu ispunjeni, oba trgovačka društva mogu zatražiti zahtjev za reviziju njihovog stanja.
- (52) Jedno od tih trgovačkih društava postavio je pitanje, s obzirom da industrija Unije nije zatražila evidentiranje, je li se poštovao članak 14. stavak 5. druga rečenica Osnovne uredbe kada je evidencija uvoza zatražena u Uredbi o pokretanju postupka. Međutim, to je bio ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera koji je Komisija pokrenula po službenoj dužnosti na temelju članka 13. stavka 3. u vezi s prvom rečenicom članka 14. stavka 5. Osnovne uredbe. Druga rečenica članka 14. stavka 5. Osnovne uredbe, stoga, nije važna za ovaj slučaj. Svako drugo tumačenje bi uklonilo korisni učinak (*effet utile*) činjenice da prema članku 13. stavku 3. Osnovne uredbe Komisija može po službenoj dužnosti ispitati moguće izbjegavanje mjera.
- (53) Isto trgovačko društvo, također, je tvrdilo da nije bilo savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, kako je određeno u prvoj rečenici članka 14. stavka 5. Osnovne uredbe. Međutim, u skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, pokretanje je potaknula Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, iako to nije izričito navedeno u Uredbi o pokretanju postupka.
- (54) Utvrđeno je da je sedam trgovačkih društava dostavilo lažne ili obmanjujuće podatke. U skladu s člankom 18. stavkom 4. Osnovne uredbe, ta su trgovačka društva obaviještena kako se namjerava zanemariti njihove podatke i odobren im je rok za dostavu dodatnih objašnjenja.
- (55) Daljnja objašnjenja tih trgovačkih društava nisu mogla dovesti do promjene zaključka da su ta trgovačka društva obmanula ispitni postupak. Stoga su se, u skladu s člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe, nalazi u pogledu tih trgovačkih društava temeljili na raspoloživim podacima.
- (56) Utvrđeno je da su dva od tih sedam trgovačkih društava zatajila uvoz gotove robe iz NRK-a. Jedno od tih trgovačkih društava, također, je krivotvorilo račune. Činilo se da je drugo trgovačko društvo u Maleziji koje proizvodi i izvozi elemente za pričvršćivanje i koje je zatražilo izuzeće, povezano s tim trgovačkim društvom.
- (57) Utvrđeno je da su druga dva trgovačka društva zatajila odnos s kineskim proizvođačem određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje.

▼B

- (58) Konačno, utvrđeno je da su druga dva trgovačka društva zatajila međusobnu vezu, pri čemu nisu imala proizvodni kapacitet za proizvodnju izvoza te su ometala ispitni postupak nedostavljanjem potrebnih podataka.
- (59) S obzirom na nalaze u pogledu promjene strukture trgovine i praksa pretovara, kako je određeno u gornjim uvodnim izjavama 22. do 34., te uzimajući u obzir prirodu obmanjujućih podataka kako je određeno u gornjim uvodnim izjavama 56. do 58., u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe, nije se moglo dodijeliti izuzeće koje je zatražilo tih sedam trgovačkih društava.
- (60) Jedno trgovačko društvo nije moglo pokazati nikakav proizvodni pogon za elemente za pričvršćivanje i odbilo je pristup svojim financijskim izvještajima. Nadalje, utvrđeni su dokazi o praksama pretovara tijekom RIP-a. Stoga izuzeće nije bilo moguće odobriti u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe.
- (61) Utvrđeno je da preostalih osam malezijskim proizvođača izvoznika nije sudjelovalo u praksama izbjegavanja mjera i stoga su se izuzeća tim trgovačkim društvima mogla odobriti.
- (62) Jedno od tih osam trgovačkih društava osnovalo je nakon uvođenja mjera na snazi njegovo kinesko matično društvo koje podliježe tim mjerama. Kinesko matično društvo je postupno prenijelo dio svojih strojeva u Maleziju za potrebe opskrbljivanja tržišta EU-a preko Malezije. U fazi pokretanja poslovanja trgovačko je društvo proizvodilo neke elemente za pričvršćivanje iz poluproizvoda koje je slalo njegovo kinesko matično društvo radi konačne izrade. U kasnijoj fazi, ali još uvijek tijekom RIP-a, kad je preneseno više strojeva, elementi za pričvršćivanje uglavnom su se proizvodili iz sirovine čelične žičane šipke koju je, također, slalo njegovo kinesko matično društvo.
- (63) Prvotno se smatralo da ovom trgovačkom društvu treba odbiti izuzeće. Međutim, s obzirom na komentare primljene nakon objave, između ostalog u pogledu dodane vrijednosti proizvodu u Maleziji, zaključeno je da trgovačko društvo nije sudjelovalo u praksama izbjegavanja mjera. U skladu s tim, može se odobriti izuzeće tom trgovačkom društvu.
- (64) Drugo od tih osam trgovačkih društava, također, je povezano s trgovačkim društvom u NRK-u koje podliježe početnim mjerama. Međutim, to malezijsko trgovačko društvo 1998. osnovali su tajvanski vlasnici koji su u kasnijoj fazi, ali još uvijek prije stupanja na snagu mjera za NRK, osnovali ovisno društvo u NRK-u. Nema dokaza da je taj odnos uspostavljen ili iskorišten za izbjegavanje mjera na snazi na uvoz podrijetlom iz NRK-a u smislu članka 13. stavka 4. Osnovne uredbe.

▼B

- (65) Smatra se da su u ovom slučaju potrebne posebne mjere kako bi se osigurala ispravna primjena tih izuzeća. Navedene posebne mjere sastoje se od dostavljanja carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u skladu sa zahtjevima propisanim u Prilogu ovoj Uredbi. Uvoz koji nije popraćen takvim računom podlijevat će proširenoj antidampinškoj pristojbi.
- (66) Ostali proizvođači koji se nisu javili u ovom postupku i nisu izvezili proizvod iz ispitnog postupka tijekom RIP-a, a koji namjeravaju podnijeti zahtjev za izuzeće od proširene antidampinške pristojbe prema članku 11. stavku 4. i članku 13. stavku 4. Osnovne uredbe moraju ispuniti upitnik kako bi omogućili Komisiji ocjenu takvog zahtjeva. Komisija bi u uobičajenim uvjetima također izvršila posjet radi provjere na licu mjesta. Pod uvjetom da su uvjeti određeni u članku 11. stavku 4. i članku 13. stavku 4. Osnovne uredbe ispunjeni, izuzeće se može opravdati.
- (67) Kada je izuzeće opravdano, Komisija će, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, predložiti odgovarajuće izmjene ove Uredbe. Naknadno će se sva odobrena izuzeća nadzirati kako bi se osigurala sukladnost s uvjetima iz te Uredbe.

5. OBJAVA

- (68) Sve zainteresirane stranke obaviještene su o osnovnim činjenicama i razmatranjima koja su dovela do gore navedenih zaključaka te su pozvane da dostave komentare. Razmotreni su usmeni i pisani komentari koje su stranke dostavile. Izuzev komentara primljenih od trgovačkog društva kako je određeno u gornjim uvodnim izjavama 62. i 63., ni jedan dostavljeni argument nije doveo do izmjene konačnih nalaza,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Konačna antidampinška pristojba koja se primjenjuje na „sva ostala trgovačka društva” uvedena člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 91/2009 na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje, osim od nehrđajućeg čelika, tj. vijaka za drvo (isključujući vijke za pragove), samoureznih vijaka, ostalih vijaka i svornjaka s glavom (neovisno jesu li s pripadajućim maticama ili podloškama, ali isključujući vijke izrađene tokarenjem šipki, profila ili žice, punog poprečnog presjeka, debljine tijela ne veće od 6 mm te isključujući vijke za pričvršćivanje dijelova željezničkih kolosijeka), i podložaka, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, proširuje se na uvoz određenih željeznih ili čeličnih elemenata za pričvršćivanje, osim od nehrđajućeg čelika, tj. vijaka za drvo (isključujući vijke za pragove), samoureznih vijaka, ostalih vijaka i svornjaka s glavom (neovisno jesu li s pripadajućim maticama ili podloškama, ali isključujući vijke izrađene tokarenjem šipki, profila ili žice, punog poprečnog presjeka, debljine tijela ne veće od 6 mm te isključujući vijke za pričvršćivanje dijelova željezničkih kolosijeka), i podložaka, poslanih iz Malezije, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne, trenutačno obuhvaćenih

▼B

oznakama KN ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 i ex 7318 22 00 (oznake TARIC 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 i 7318 22 00 95), izuzev onih koje proizvode niže navedena trgovačka društva:

Trgovačko društvo	Dodatna oznaka TARIC
Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd	B123
Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd	B124
Jinfast Industries Sdn. Bhd	B125
Power Steel and Electroplating Sdn. Bhd	B126
Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd	B127
Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd	B128
TI Metal Forgings Sdn. Bhd	B129
United Bolt and Nut Sdn. Bhd	B130
Andfast Malaysia Sdn. Bhd	B265

▼M1**▼B**

2. Primjena izuzeća odobrenih trgovačkim društvima izričito navedenima u stavku 1. ovog članka ili trgovačkim društvima koje je ovlastila Komisija u skladu s člankom 2. stavkom 2., uvjetuje se dostavljanjem carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u skladu sa zahtjevima određenima u Prilogu. U slučaju nedostavljanja takvog računa, primjenjuje se antidampinška pristojba uvedena stavkom 1. ovog članka.

3. Pristojba proširena stavkom 1. ovog članka naplaćuje se na uvoz poslan iz Malezije, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne, evidentiran u skladu s člankom 2. Uredbe (EU) br. 966/2010 i člankom 13. stavkom 4. te člankom 14. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1225/2009, izuzev onog koji su proizvela društva navedena u stavku 1.

4. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

Članak 2.

1. Zahtjevi za izuzećem od pristojbe proširene člankom 1. dostavljaju se u pisanom obliku na jednom od službenih jezika Europske unije te ih treba potpisati osoba ovlaštena za zastupanje subjekta koji traži izuzeće. Zahtjev treba poslati na sljedeću adresu:

European Commission
 Directorate-General for Trade
 Directorate H
 Office: N-105 04/92
 1049 Brussels
 Belgium

Faks: +32 22956505

▼B

2. U skladu s člankom 13. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1225/2009, Komisija, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, može odobriti, na temelju odluke, izuzeće uvoza trgovačkih društava koja ne izbjegavaju antidampinške mjere uvedene Uredbom (EZ) br. 91/2009 od pristojbe proširene člankom 1.

Članak 3.

Carinskim tijelima se ovime nalaže da obustave evidenciju uvoza, uspostavljenu u skladu s člankom 2. Uredbe (EU) br. 966/2010.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

▼B

PRILOG

Deklaracija potpisana od strane službene osobe subjekta koja izdaje račun mora, u sljedećem obliku, biti navedena na važećem računu iz članka 1. stavka 2.:

1. ime i funkcija službene osobe subjekta koja izdaje račun;
2. sljedeća izjava: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (količina) (dotični proizvod), prodanog za izvoz u Europsku uniju i navedenog na ovom računu, proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u (dotična zemlja). Izjavljujem da su podaci navedeni u ovom računu potpuni i ispravni.”;
3. datum i potpis.